

# LÖWER

## LÖWER-MINIZINKENPRESSE

Mit der neuen LÖWER-Minizinkenpresse werden gerade und auf Gehrung gefräste Miniverbindungen schnell und mühelos verleimt.

## LÖWER MINIATURE DOVETAILING PRESS

Straight or mitred miniature joints are glued quickly and without problems using the new LÖWER miniature dovetailing press.

## MINI-PRESSE A TENONS LÖWER

Les mini-assemblages droits et à onglet sont collés rapidement et sans problème avec la nouvelle mini-presse à tenons LÖWER.



Für individuelle Formgebungen und sorgfältige handwerkliche Verarbeitung



Beispiel: Auf Gehrung verzinkter und verpreßter Rundbogen  
 Example: Mitre-dovetailed and pressed arch  
 Exemple: Arc en plein cintre assemblé à tenons en onglet et comprimé

Individuelle Bauherrenwünsche und die Reproduktion anspruchsvoller Vorbilder bei der Altbauerneuerung stellen zweifellos hohe Anforderungen an den Fensterhersteller aus dem Handwerk. Die mit steigender Tendenz gewünschten klassischen Fensterformen wie Stich-, Korb- und Rundbogenfenster sind dafür markante Beispiele.

Auf Gehrung mit Minizinken gefräste Werkstücke für Fensterformen, wie Stich-, Korb- und Rundbogenfenster werden mit der Minizinkenpresse schnell und mühelos zusammengepreßt.

Kurze Werkstücke – angezinkt oder gezapft – werden mit der LÖWER-MZP 1 mitverwertet (Recyclingeffekt). Die Minizinkenpresse ist fahrbar.

#### Wirkprinzipien und Handhabung

Mittels zwei vertikal angeordneten Pneumatikzylindern werden, durch die Betätigung des Fußventils, die Werkstücke erfaßt und auf die Tischoberfläche gepreßt.

Durch das Einschalten des an der Frontplatte befestigten Handventils drückt der rechte Tisch – ebenfalls mittels eines Hubzylinders, jedoch horizontal wirkend – die angezinkten Werkstücke zusammen.

Die linke Tischhälfte ist feststehend. Die Dauer des Preßvorganges ist nur solange erforderlich, bis die nächstfolgenden Teile mit Leim versehen sind.

Durch das Öffnen des Fußventils – hinterer Teil – lösen sich die Hubzylinder und gehen in ihre Ausgangsposition zurück.

Durch die an der Tischoberfläche angebrachten Schienen können bei schräg angezinkten Werkstücken, die entsprechenden Winkel zuvor eingestellt werden, so daß ein schnelles Arbeiten gewährleistet ist.

#### Technische Einzelheiten:

Zwei Pneumatikzylinder erfassen die verleimten Werkstücke und pressen sie fest gegeneinander.

Luftbedarf: 10 bar, 100 ltr./min.  
 Tische: 1000 x 400 mm

Individual building sponsor wishes and tasks involving the reproduction of demanding models for renovation of old buildings undoubtedly place high demands on window manufacturers from the craft trade. The increasingly popular classical window designs such as segmental, more-centered and round arch windows are striking examples of this trend.

The recycling effect: in other words, short mortised or tenoned workpieces can be glued for re-use and pressed without any problems.

Les désirs des clients et la reproduction de modèles de grande classe dans la rénovation de maisons anciennes exigent indubitablement un maximum du fabricant de fenêtres artisanal. Les formes de fenêtres classiques qui sont de plus en plus demandées comme les fenêtres en cercle, les fenêtres en anse de panier et en plein cintre en sont les meilleurs exemples.

Effet recyclage: des pièces courtes – à saignées ou à tenons – peuvent être collées et comprimées sans grande difficulté pour être réutilisées.

### **Functional principles and operation**

The workpieces are held in position and pressed against the bench surface by means of two vertically-arranged pneumatic cylinders which are operated by a foot valve.

The right bench presses the dovetailed workpieces together – also by means of a lifting cylinder, but acting horizontally – when the hand valve fitted on the front panel is switched on.

The left bench half is fixed. The pressing process only needs to continue until the following parts have been covered with glue.

When the rear section of the foot valve is opened, the lifting cylinders are released and returned to their original position.

For obliquely dovetailed workpieces, the appropriate angles can be pressed by means of rails mounted on the bench surface, thus guaranteeing rapid work.

### **Principes d'action et manipulation**

Les pièces sont saisies au moyen de deux vérins pneumatiques verticaux en actionnant la pédale et pressées sur la surface de la table.

L'actionnement du robinet à main du panneau avant fait que la table de droite comprime les pièces entaillées en queue d'aronde – au moyen d'un vérin à action horizontale.

La moitié gauche de la table est fixe. La compression n'a besoin de durer que jusqu'à ce que les prochaines pièces soient enduites de colle.

Les vérins sont desserrés et reviennent à leur position initiale en appuyant à l'arrière de la pédale.

Les glissières aménagées à la surface de la table permettent de régler les angles voulus quand les pièces sont taillées en onglet, ce qui garantit un travail rapide.

### **Technical details:**

Two pneumatic cylinders hold the glued workpieces in position, and press them firmly together.

Air consumption: 10 bar, 100 l/min.  
Benches: 1000 x 400 mm

### **Détails techniques:**

Deux vérins pneumatiques saisissent les pièces collées et les pressent fortement l'une contre l'autre.

Air nécessaire: 10 bars, 100 l/mn  
Tables: 1000 x 400 mm

**Technische Daten:**

Luftanschluß : 10 bar  
Arbeitsfläche : 1000 x 400 (mm<sup>2</sup>)  
Arbeitshöhe : 800 mm  
Hublänge  
der Zylinder : 25 mm  
Linker Tisch : feststehend  
Rechter Tisch : beweglich  
Maße  
Länge : 1000 mm  
Breite : 500 mm  
Höhe : 800 mm  
Gewicht : 190 kg

Die Maschine ist mit Rollen fahrbar ausgestattet. Sie muß nicht bei Inbetriebnahme in Waage stehen. Der Luftbedarf beträgt 10 bar. Am rechten Seitenteil des Gestells ist hierfür eine Anschlußtülle für 6 mm Innen  $\varnothing$  Schlauch angebracht.

**Technical data:**

Air supply : 10 bar  
Working area : 1000 x 400 (mm<sup>2</sup>)  
Working height : 800 mm  
Cylinder  
stroke : 25 mm  
Left bench : fixed  
Right bench : adjustable  
Dimensions  
Length : 1000 mm  
Width : 500 mm  
Height : 800 mm  
Weight : 190 kg

The machine has castors to make it mobile. It does not need to be in a horizontal position for commissioning. Air consumption is 10 bar. For this purpose, a connection socket for a hose 6mm internal  $\varnothing$  is fitted on the right side panel of the frame.

**Caractéristiques techniques:**

Pression d'air : 10 bars  
Surface de travail : 1000 x 400 (mm<sup>2</sup>)  
Hauteur de travail : 800 mm  
Course des vérins : 25 mm  
Table de gauche : fixe  
Table de droite : mobile  
Dimensions  
Longueur : 1000 mm  
Largeur : 500 mm  
Hauteur : 800 mm  
Poids : 190 kg

La machine est dotée de roulettes. Elle n'a pas besoin d'être à l'horizontale à la mise en service. Le besoin en air est de 10 bars. Un raccord pour tuyau de 6mm de diamètre intérieur est prévu pour cela sur le côté droit du bâti.

The logo for LÖWER, featuring a stylized 'L' and 'W' with a small 'e' inside the 'L', followed by the word 'LÖWER' in a bold, outlined, sans-serif font.